FRANÇAIS

JEUDI 27 FÉVRIER

21:30 h, de la Place Catalunya à la Place Frederic Rahola
Cortège de bienvenue de Sa Majesté le Roi "Carnestoltes".

22:00 h, à la Place Frederic Rahola
Fête d'arrivée de Sa Majesté le Roi "Carnestoltes". Lecture de la Proclamation Officielle du Carnaval 2014 par « **Joan Pera** » et grande fête avec l'ensemble musical « **Tràfic** ».

VENDREDI 28 FÉVRIER

Dans les rues de la ville
« Matinée de Carnaval » avec les animations de la « Companyia de la Ciutadella » (canons et trébuchets).

18:00 h, devant la Ciutadella
Concentration des groupes pour le défilé.

20:30 h, au long de l'Avenue de Rhode
«L'Associació Rosinca de Festes » distribuera des biscuits et de la grenache au public.

21:00 h, au long de l'Avenue de Rhode
Défilé déguisé du vendredi.

Ensuite, à la Place Frederic Rahola
Bal avec les orchestres « **The Covers Band** » et « **7Drock** ».

Et, au Pavillon Sportif Municipal
Fête jeune avec « Discomòbil Gres-k ».

SAMEDI 1 MARS

16:00 h, au long de l'Avenue de Rhode
Grand défilé déguisé infantil.

Ensuite, à la Place Frederic Rahola
Fête infantile (discomobile).

23:00 h, au Pavillon Sportif Municipal
Fête jeune avec la « Discomòbil Gres-k ».

24:00 h, à la Place Frederic Rahola
Grande fête avec l'ensemble musical « **Hotel Cochambre** ».

DIMANCHE 2 MARS

12:00 h, au long de l'Avenue de Rhode
Grand défilé déguisé des enfants et des adultes.

18:00 h, à la Place Frederic Rahola
Concert et bal pour les personnes âgées avec l'orchestre « **La Selvatana** ».

20:00 h, à la Place Frederic Rahola
Proclamation des Rois et des Reines du Carnaval 2015.

Ensuite, le bal continue avec l'orchestre « La Selvatana ».

22:00 h, au Pavillon Sportif Municipal
Fête jeune avec la "Discomòbil Gres-k".

LUNDI 3 MARS

13:00 h, sur la Promenade Maritime
Grand repas populaire de Carnaval (repas de riz).

18:30 h, de la Place Catalunya à la plage de la Perola
Cortège funèbre du défunt Roi "Carnestoltes" et enterrement de la sardine avec animation pirotechnique de la troupe « **Senyors del Foc** ».

Ensuite, à la Place Frederic Rahola
Cérémonie de livraison du « **Ànec d'Or** » en reconnaissance de la promotion des traditions locales de la part de l' Association des Amis des Fêtes et des Traditions, lecture du testament du défunt Roi "Carnestoltes" par « **La Minúscula Teatre** » et bal animé par l'orchestre « **Swing Latino** ».

NOTES

En cas de pluie, le repas se ferait au Pavillon Sportif Municipal.

ESPAÑOL

JUEVES 27 DE FEBRERO

A las 21.30 h, desde la plaza de Catalunya hasta la plaza de Frederic Rahola
Pasacalles de bienvenida de Su Majestad el Rey "Carnestoltes".

A las 22 h, en la plaza de Frederic Rahola
Fiesta de bienvenida de Su Majestad el Rey "Carnestoltes". Lectura del Pregón del Carnaval 2014, a cargo de **Joan Pera** y gran fiesta con el grupo **Tràfic**.

VIERNES 28 DE FEBRERO

Por las calles del centro del pueblo
Madrugadas de Carnaval, a cargo de la Compañia de la Ciutadella ("miquelets" y cañoneros).

A las 18 h, delante de la Ciutadella
Concentración de comparsas y carrozas.

A las 20.30 h, a lo largo de la avenida de Rhode
La Comisión de Fiestas repartirá galletas y garnacha al público asistente.

A las 21 h, por la avenida de Rhode
Desfile de disfraces y carrozas.

A continuación, en la plaza de Frederic Rahola
Baile con los grupos **The Covers Band** y **7Drock**.

Y, en el Pabellón Polideportivo Municipal
Disco móvil Gres-k.

SÁBADO 1 DE MARZO

A las 16 h, a lo largo de la avenida de Rhode
Desfile infantil de disfraces y carrozas.

A continuación, en la plaza de Frederic Rahola
Disco móvil infantil.

A las 23 h, en el Pabellón Polideportivo Municipal
Disco móvil Gres-k.

A las 00 h, en la plaza de Frederic Rahola
Gran fiesta a cargo del grupo **Hotel Cochambre**

DOMINGO 2 DE MARZO

A las 12 h, a lo largo de la avenida de Rhode
Desfile de disfraces y carrozas de pequeños y mayores.

A las 18 h, en la plaza de Frederic Rahola
Concierto y baile para la gente mayor a cargo de la orquesta **La Selvatana**.

A las 20 h, en la plaza de Frederic Rahola
Proclamación de los Reyes y las Reinas del Carnaval 2015 (categorías infantil y gente mayor incluidas).

A continuación, el baile seguirá con la orquesta La Selvatana.

A las 22 h, en el Pabellón Polideportivo Municipal
Disco móvil Gres-k.

LUNES 3 DE MARZO

A las 13 h, en el Paseo Marítimo
"Arrozada" popular.

A las 18.30 h, desde la plaza de Catalunya hasta la playa de la Perola
Cortejo fúnebre del difunto Rey "Carnestoltes" y entierro de la sardina, con el espectáculo pirotécnico de **Els Senyors del Foc**.

A continuación, en la plaza de Frederic Rahola
Acto de entrega del trofeo el **"Ànec d'Or"**, en reconocimiento al fomento de las tradiciones locales por parte de la "Associació d'Amics de les Festes i les Tradicions", lectura del testamento del difunto Rey "Carnestoltes" a cargo de **La Minúscula Teatre** y baile con la orquesta **Swing Latino**.

NOTAS

En caso de mal tiempo la "arrozada" se realizará en el Pabellón Polideportivo Municipal.

ENGLISH

THURSDAY, FEBRUARY 27TH

At 9:30 pm, from Catalunya Square to Frederic Rahola Square
Welcome parade to Her Majesty "Carnestoltes" (Carnival).

At 10 pm, at Frederic Rahola Square
Celebration of Her Majesty Carnival's arrival. Reading of Carnival 2014 Public Announcement, in charge of **Joan Pera** (catalan actor) and dancing with the band "**Tràfic**"

FRIDAY, FEBRUARY 28TH

On the streets downtown
"Matinades de Carnestoltes" (early morning Carnival celebrations), in charge of the "Companyia de la Ciutadella" ("miquelets" and cannoneers).

At 6 pm, in front of the Citadel
Concentration of groups taking part in the parade.

At 8.30 pm, along the seaside (avinguda de Rhode)
The "Associació Rosinca de Festes" (Roses Local Association of Celebrations) will deliver cookies and "garnatxa" (sweet red wine) to the audience.

At 9 pm, along the seaside (avinguda de Rhode)
Friday Carnival Parade.

Next, at Frederic Rahola Square
Ball in charge of the orchestras "**The Covers Band**" and "**7Drock**"

And, at the Sports Pavilion
Dancing night with disco mobile "Gres-k".

SATURDAY, MARCH 1ST

At 4 pm, along the seaside (avinguda de Rhode)
Children's Carnival Parade.

Next, at Frederic Rahola Square
Children's ball (disco mobile session).

At 11 pm, at the Sports Pavilion
Dancing night with disco mobile "Gres-k".

At 12 pm, at Frederic Rahola Square
Big party in charge of the orchestra **Hotel Cochambre**.

SUNDAY, MARCH 2ND

At noon, along the seaside (avinguda de Rhode)
Carnival's Parade (both children and adults).

At 6 pm, at Frederic Rahola Square
Concert and ball for grown-up people, in charge of "**La Selvatana**" orchestra.

At 8 pm, at Frederic Rahola Square
Proclamation of Carnival 2015 Kings and Queens (both, children and adults). Next

Next, the ball goes on with "La Selvatana" orchestra.

At 10 pm, Sports Pavilion
Dancing session with disco mobile "Gres-k".

MONDAY, MARCH 3RD

At 1 pm, at the seaside avenue
Popular "arrossada" (rice meal).

At 6.30 pm, from Catalunya Square to La Perola Beach
Funeral Procession for King Carnival's death and Sardine's burial, with fireworks by "**Els Senyors del Foc**".

Next, at Frederic Rahola Square
Delivery ceremony of the "**Ànec d'Or**" in recognition of the local traditions' promotion by the "Associació d'Amics de les Festes i Tradicions" (Association of Friends of Celebrations and Traditions), reading of Deceased King Carnival's Will, in charge of "**La Minúscula Teatre**" and ball with "**Swing Latino**" orchestra.

NOTES

In case of rain, the meal would take place at the Sports Pavilion.

CATALÀ

DIJOUS 27 DE FEBRER

A les 21.30 h, des de la plaça de Catalunya fins la plaça de Frederic Rahola

Cercavila de benvinguda de Sa Majestat el Rei Carnestoltes.

A les 22 h, a l'envelat de la plaça de Frederic Rahola

Arribada de Sa Majestat el Rei Carnestoltes. Lectura del Pregó de Carnaval 2014, a càrrec d'en **Joan Pera** i ball amb el grup **Tràfic**.

DIVENDRES 28 DE FEBRER

Pels carrers de la vila

Matinades de Carnestoltes, a càrrec de la Companyia de la Ciutadella (miquelets i canoners).

A les 18 h, davant de la Ciutadella

Concentració de colles per a la passada.

A les 20.30 h, al llarg de l'avinguda de Rhode

L'Associació Rosinca de Festes repartirà galetes i garnatxa al públic assistent.

A les 21 h, al llarg de l'av. de Rhode

Passada del divendres.

Tot seguit, a l'envelat de la plaça de Frederic Rahola

ball amb els grups **The Covers Band** i **7Drock**.

I, al Pavelló Municipal d'Esports

Discomòbil Gres-k.

DISSABTE 1 DE MARÇ

A les 16 h, al llarg de l'avinguda de Rhode

Passada infantil.

Tot seguit, a l'envelat de la plaça de Frederic Rahola

Discomòbil infantil.

A les 23 h, al Pavelló Municipal d'Esports

Discomòbil Gres-k.

A les 00 h, a l'envelat de la plaça de Frederic Rahola

Gran festa amb el grup **Hotel Cochambre**.

DIUMENGE 2 DE MARÇ

A les 12 h, al llarg de l'avinguda de Rhode

Passada de petits i grans.

A les 18 h, a l'envelat de la plaça de Frederic Rahola

Concert i ball per a la gent gran amb l'orquestra **La Selvatana**.

A les 20 h, a l'envelat de la plaça de Frederic Rahola

Proclamació dels Reis i les Reines del Carnaval 2015 (categories de la gent gran i infantil incloses).

Tot seguit, el ball continuarà amb l'orquestra La Selvatana.

A les 22 h, al Pavelló Municipal d'Esport

Discomòbil Gres-k.

DILLUNS 3 DE MARÇ

A les 13 h, al passeig Marítim

Arrossada popular.

A les 18.30 h, des de la plaça de Catalunya fins a la Perola

Seguici mortuori del difunt Rei Carnestoltes i enterrament de la sardina, amb l'espectacle pirotècnic dels **Senyors del Foc**.

Tot seguit, a l'envelat de la plaça de Frederic Rahola

Acte de lliurament de **l'Ànec d'Or** en reconeixement al foment de les tradicions locals per part de l'Associació d'Amics de les Festes i les Tradicions, lectura del testament del difunt Rei Carnestoltes a càrrec de **La Minúscula Teatre** i ball amb l'orquestra **Swing Latino**.

NOTES

En cas de mal temps l'arrossada tindrà lloc al Pavelló Municipal d'Esports.









Ajuntament de Roses
www.roses.cat

Informació | Información | Information
Àrea de Turisme de Roses. Av. de Rhode, 77-79 | Tel. 00 34 972 25 73 31
turisme@roses.cat | www.visit.roses.cat









EL CARNAVAL MEDITERRANI

CARNAVAL DE ROSES

DEL 27 DE FEBRER AL 3 DE MARÇ 2014

WWW.VISIT.ROSES.CAT

CAT FR ES EN